

поліцейський, крім проявів ввічливості, коректності і доброзичливості, демонстрував бездоганне знання закону.

#### **Список використаних джерел**

1. Клименко І.В., Швець Д.В., Євдокімова О.О., Посохова Я.С. Пам'ятка працівника Національної поліції України : Інформаційно-довідкові матеріали з питань професійного спілкування поліцейських МВС України, Харків. нац. ун-т внутр. справ. Харків, 2017. 52 с.

2. Стрілецька М.В. Етика ділового спілкування: взаємини в колективі. URL: <http://www.bizslovo.org/content/index.php/ru/diloviy-etyket/160-kerivnykpidlegliy/657-etyka-dil-spilk-vzaemynyv-kolektyvi.html>.

3. Ваньчик Ю. А. Професійне спілкування поліцейських із різними категоріями громадян. Знання європейського права. 2020. № 1. С. 60–63. URL: <https://doi.org/10.32837/chern.v0i1.49>

*Резніченко Марія Олексіївна,*

здобувач ступеня вищої освіти бакалавра  
навчально-наукового інституту № 3

Національної академії внутрішніх справ

*Науковий керівник: Федорова Анна*

**Петрівна**, викладач кафедри правничої

лінгвістики Національної академії

внутрішніх справ

### **ПРОБЛЕМА СУРЖИКУ У ПРОФЕСІЙНОМУ СПІЛКУВАННІ ЮРИСТА**

Усне та писемне мовлення юриста – це обов'язковий компонент успішного професійного спілкування. Нині культура мовлення – це показник рівня розвитку як мови у суспільстві, так і мови на індивідуальному рівні. Нині найбільше порушень трапляється на лексичному рівні, зокрема явище суржику. Тож проблема суржику у професійному спілкуванні юриста є нині актуальною.

Питанням суржику у професійному спілкуванні юриста вивчали вітчизняні та зарубіжні дослідники. Суржик вивчали такі науковці, як: Л. Масенко, А. Окара, О. Прохоренко, Ф. Сербенська, Л. Ставицька, В. Труб. Професійне спілкування стало предметом дослідження у таких вчених, як: Ф. Бацевич, В. Пасинок, С. Шевчук.

Мішане українсько-російське мовлення, відоме під назвою суржик, почали досліджуватися в українському мовознавстві лише в останні два десятиліття [2, с. 1].

За тлумачним словником лексема «суржик» означає мішанину різних видів зерна та борошно з цього зерна, а також взагалі борошно низького гатунку. Але як мовне явище – це не просто суцільна мішанина слів різних мов, і більш нічого. Суржик живе і розвивається за своїми законами: українські слова приймають дивовижні мовні форми, бо підпорядковуються правилам російської граматики та стилістики, змінюються за цими правилами, вживаються у невластивому їм значенні.

Переважно це «побутове мовлення», в якому об'єднано лексичні та граматичні елементи різних мов без дотримання норм літературної мови.

Українсько-російський суржик поширений у побутовому спілкуванні мешканців багатьох регіонів України, а також місцевостей на території Росії, де проживає українське населення.

У сучасних наукових публікаціях і виданні енциклопедичного типу визначення терміну «суржик» вже чітко конкретизовано Леся Ставицька у своїй роботі визначає суржик як «некодифіковану просторозмовну мову, яка виникла як наслідок масової тривалої контактної українсько-російської двомовності в її диглосній формі» [2, с. 1, 2] До позначення різновиду українського просторіччя, засміченого невмотивовано запозиченими російськими елементами звужено семантику лексеми «суржик» у «Малій філологічній енциклопедії» [2, с. 3.] Водночас у лінгвістичних працях трапляється й використання терміна суржик у ширшому значенні – як суміші будь-яких мов. Наприклад, Олександр Чередниченко, аналізуючи явище новітньої експансії англомовних запозичень в український медіапростір, пише про формування суржику «нового типу, вже українсько-англійського»: «Зрозуміло, що будь-який суржик, чи то українсько-англійський, чи то українсько-російський, не може претендувати на статус норми, оскільки руйнує системи обох контактуючих мов» [2, с. 4.]

Що ж до термінологічного вжитку терміну в науковому дискурсі, то тут можна констатувати вже його відносну усталеність, хоча деякі соціолінгвісти заперечували його придатність до термінологізації, вбачаючи в слові присутність небажаної оцінної конотації. Так Володимир Демченко пропонував вживати термін регіональне койне замість «штучного, політично заангажованого та мазохістичного терміна суржик» [3, с. 6.]

Нині у професійному мовленні юриста суржик також є доволі повсякденним явищем, що є неприпустимим.

Мовна культура є основною ознакою загальної культури юриста і разом з тим нерозривно пов'язана як з внутрішньою культурою, так і

з культурою її поведінки. Чим вищий рівень мовної культури юриста, тим вищий її творчий потенціал. Мова такої людини стає знаряддям найактивнішого розкриття своєї особистості [2, с. 28]. Володіння словом дає змогу поділитися знаннями та враженнями з людьми, відстояти свої переконання, уникнути непорозумінь. А для багатьох професій навички монологічного мовлення просто необхідні під час виконання службових обов'язків.

Поширеним елементом суржику є zdeформовані слова та словосполучення. Зазвичай це російські слова, перероблені на український лад. Наприклад, російське слово *принимает* як *принімає*, *получает* – як *получає*, *испортился* – як *спортився* (хоча існують українські слова *приймає*, *одержує*, *отримує*, *зіпсувався*).

Ненормативне використання граматичних форм української мови також призводить до деформації, наприклад: *підготуйте* паспорта (правильно *паспорти*), *працюю* чотири місяця в рік (місяці).

Отже, суржик згубно впливає на нашу мову, деформує, розхитує зсередини, нівелює її специфічні особливості й ознаки. Тому суржик не повинен бути нормою спілкування. Для подолання проблеми суржику слід працювати над своєю культурою мовлення, адже мовлення, зокрема професійне спілкування юристів має бути грамотною, багатою та вірцевою.

#### **Список використаних джерел**

1. Мова української юриспруденції : навч. посіб. / В. М. Пивоваров, О. М. Єрахторіна, О. А. Лисенко та ін. Харків : Право, 2020. 330 с.
2. Масенко Л. Суржик: історія формування, сучасний стан, перспективи функціонування [Електронний ресурс] / Лариса Масенко.
3. Проблема суржику в українській мові [Електронний ресурс]
4. Українська мова в юриспруденції: стан, проблеми, перспективи [Текст] : матеріали XV Всеукр. наук.-практ. конф. (Київ, 28 листоп. 2019 р.) : у 2 ч. / [редкол.: В. В. Черней, С. Д. Гусарєв, С. С. Чернявський та ін.]. Київ : Нац. акад. внутр. справ, 2019. Ч. 2. 166 с.